

Volvo. for life

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



VOLVO

Volvo Car Corporation 31263039, 2008-01 Printed in Göteborg, Sweden



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力はありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。



Skyddsnät, nylon	2
Protective net, nylon	4
Filet de sécurité, nylon	6
Schutznetz, Nylon	8
Red protectora, nailon	10
Veiligheidsnet, nylon	12
Suojaverkko, nailonia	14
Rete protettiva in nylon	16
Rede protectora, nylon	18
ナイロン製保護ネット	20

SV Skyddsnet, nylon

Användning

Skydds nätet kan monteras antingen i de bakre eller i de främre takfästena.

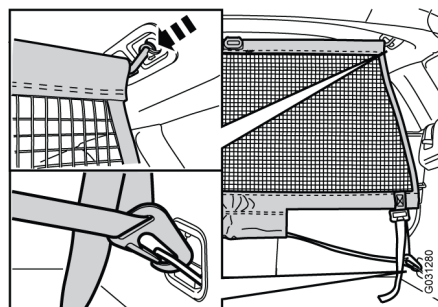
Använd de bakre fästena vid uppfällda ryggstöd i baksätet, och de främre fästena vid nedfällda ryggstöd.



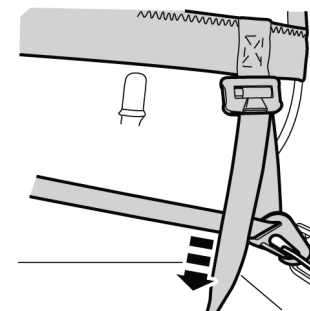
OBS

Se bilens instruktionsbok för allmänna råd om lastning i lastutrymmet.

Ditsättning i de bakre fästena

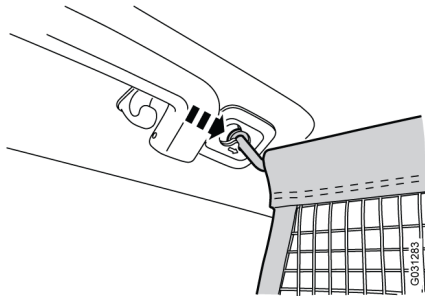


- Vik ut den ihopfällda stängen tills ett klickljud hörs. Ljudet indikerar låst läge.
- Haka fast stängen i det bakre takfästet på ena sidan. För fram stängen till den främre positionen.
- Tryck ihop den fjäderbelastade stängen något och haka fast den i takfästet på andra sidan. För fram stängen till den främre positionen.
- Haka fast spännbandens krokar i lastöglorna i lastutrymmet.

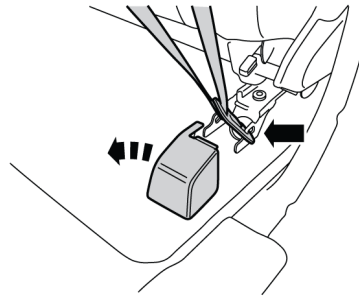


- Dra åt spännbanden ordentligt på båda sidor.

Ditsättning i de främre fästena



- Vik ut den ihopfällda stängen tills ett klickljud hörs. Ljudet indikerar låst läge.
- Haka fast stängen i det främre takfästet på ena sidan. För fram stängen till den främre positionen.
- Tryck ihop den fjäderbelastade stängen något och haka fast den i takfästet på andra sidan. För fram stängen till den främre positionen.



- Ta bort de yttre bakre stolkulisserna på framstolarna. Haka fast spännbandens krokar i öglorna.
- Dra åt spännbanden ordentligt på båda sidor.

Borttagning

- Lossa på spännbanden och haka loss krokarna.
- Dra tillbaka stängen till de större hålen i takfästet. Tryck ihop stängen något och lossa ena sidan, och sedan andra sidan från takfästet.
- Fäll ihop stängen och rulla ihop nätet. Förvara skyddsnätet i fodralet.

EN Protective net, nylon

Use

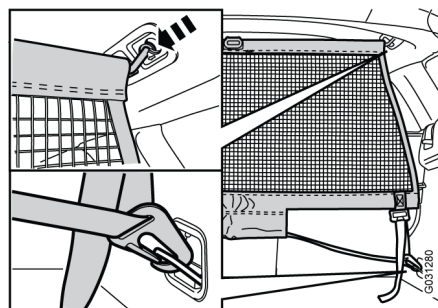
The protective net can be installed in either the rear or front ceiling mountings.

Use the rear mountings when the rear seat backrest is folded up, and the front mountings when the backrest is folded down.

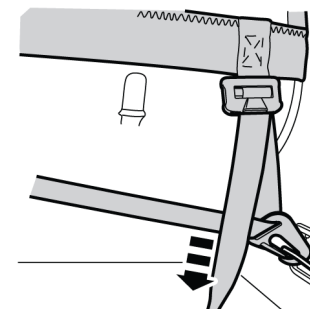
NOTE

See the car's owner's manual for general advice about loads in the cargo compartment.

Installing in the rear mountings

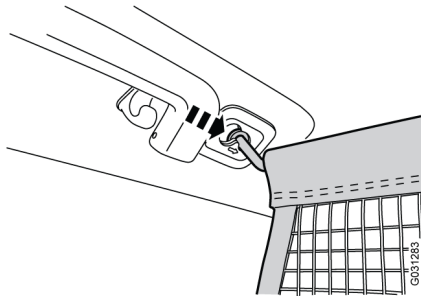


- Fold out the folded bar until a click is heard. The noise indicates a locked position.
- Hook the bar into the rear ceiling mounting on one side. Move the bar forward to the front position.
- Depress the sprung bar slightly and hook it into the ceiling mounting on the other side. Move the bar forward to the front position.
- Hook the strap hooks into the eyelets in the cargo compartment.

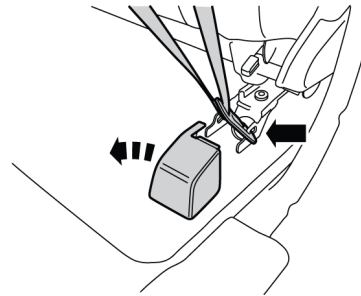


- Tighten the straps properly on both sides.

Installing in the front mountings



- Fold out the folded bar until a click is heard. The noise indicates a locked position.
- Hook the bar into the front ceiling mounting on one side. Move the bar forward to the front position.
- Depress the sprung bar slightly and hook it into the ceiling mounting on the other side. Move the bar forward to the front position.



- Remove the outer rear seat cover pieces from the front seats. Hook the strap hooks into the eyelets.
- Tighten the straps properly on both sides.

Removing

- Slacken the straps and unhook the hooks.
- Pull back the bar to the larger holes in the ceiling mounting. Depress the bar slightly and detach first one side and then the other side from the ceiling mounting.
- Fold the bar and roll up the net. Store the protective net in the case.

FR Filet de sécurité, nylon

Utilisation

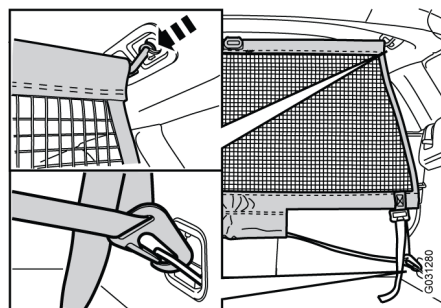
Le filet de sécurité peut être fixé aux points d'attache de plafond avant ou arrière.

Utiliser les points d'attache arrière lorsque les dossiers de la banquette arrière sont relevés ; utiliser les points d'attache avant lorsque les dossiers sont rabattus.

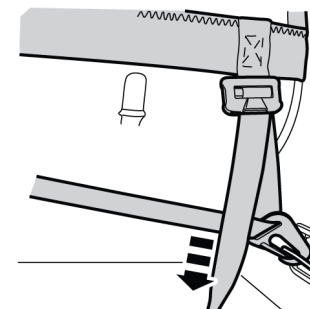
NOTE

Se reporter au manuel de la voiture pour des conseils généraux sur la manière de charger le compartiment à bagages.

Utilisation des points d'attache arrière

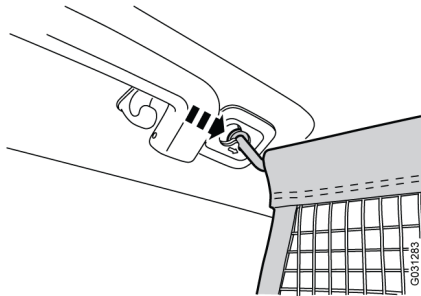


- Déplier la tige repliée jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre : le verrouillage est enclenché.
- Accrocher la tige au point d'attache arrière d'un côté. Amener la tige en position avant.
- Comprimer légèrement la tige et l'accrocher au point d'attache du côté opposé. Amener la tige en position avant.
- Passer les crochets des sangles dans les œillets de fixation du compartiment à bagages.

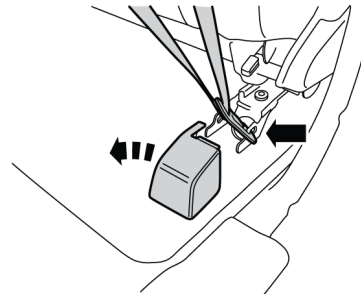


- Serrer solidement les sangles des deux côtés.

Utilisation des points d'attache avant



- Déplier la tige repliée jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre : le verrouillage est enclenché.
- Accrocher la tige au point d'attache avant d'un côté. Amener la tige en position avant.
- Comprimer légèrement la tige et l'accrocher au point d'attache du côté opposé. Amener la tige en position avant.



- Enlever les coulisses arrière extérieures des sièges avant. Passer les crochets des sangles dans les œillets.
- Serrer solidement les sangles des deux côtés.

Dépose

- Détendre les sangles et détacher les crochets.
- Tirer la tige en arrière jusqu'aux trous de plus grand diamètre de l'attache de plafond. Comprimer légèrement la tige et détacher d'un côté, puis du côté opposé, de l'attache de plafond.
- Replier la tige et enrouler le filet. Ranger le filet de sécurité dans sa pochette.

Verwendung

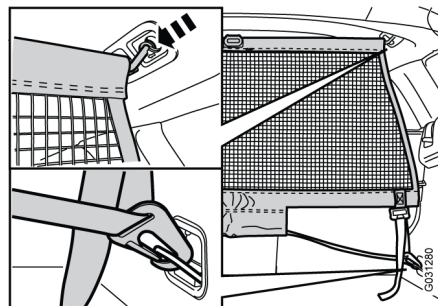
Das Schutznetz kann entweder an den vorderen oder an den hinteren Deckenhaltern befestigt werden.

Die hinteren Halter bei aufrechten, die vorderen bei geklappten Rücksitzlehnen verwenden.

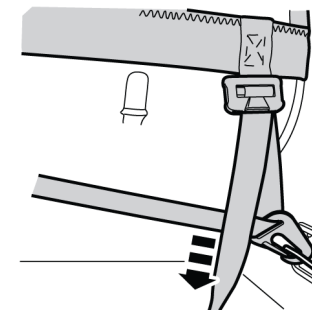
ACHTUNG

Siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs für allgemeine Hinweise zum Beladen des Laderaums.

Anbringen an den hinteren Haltern

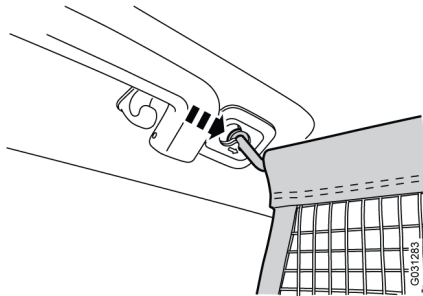


- Die zusammengeklappte Stange nach außen klappen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist, das auf das Einrasten in der verriegelten Stellung verweist.
- Die Stange auf der einen Seite am hinteren Deckenhalter einhaken. Die Stange in die vordere Stellung bewegen.
- Die federbelastete Stange etwas zusammendrücken und auf der anderen Seite am Dachhalter einhängen. Die Stange in die vordere Stellung bewegen.
- Die Haken der Spannbänder in den Lastsicherungsösen im Laderaum einhängen.

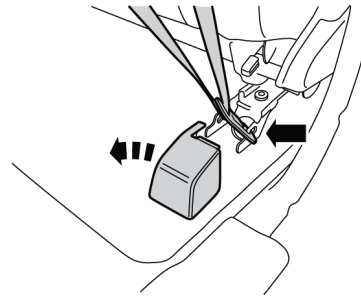


- Die Spannbänder auf beiden Seiten ordentlich anziehen.

Anbringen an den vorderen Haltern



- Die zusammengeklappte Stange nach außen klappen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist, das auf das Einrasten in der verriegelten Stellung verweist.
- Die Stange auf der einen Seite am vorderen Deckenhalter einhaken. Die Stange in die vordere Stellung bewegen.
- Die federbelastete Stange etwas zusammendrücken und auf der anderen Seite am Dachhalter einhängen. Die Stange in die vordere Stellung bewegen.



- Die äußeren hinteren Sitzschienenführungen der Vordersitze entfernen. Die Haken der Spannbänder in den Ösen einhängen.
- Die Spannbänder auf beiden Seiten ordentlich anziehen.

Entfernen

- Die Spannbänder lösen und die Haken aushängen.
- Die Stange in die größeren Löcher im Deckenhalter nach hinten ziehen. Die Stange etwas zusammendrücken und zuerst die eine, anschließend die andere Seite aus dem Deckenhalter lösen.
- Die Stange zusammenklappen und das Netz zusammenrollen. Das Schutznetz in der Hülle aufbewahren.

ES Red protectora, nailon

Uso

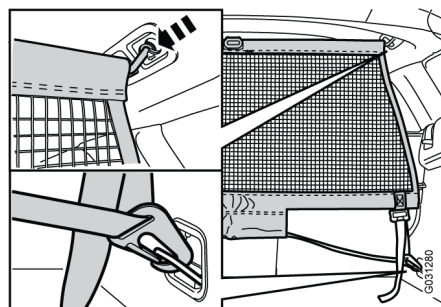
La red protectora puede montarse en las fijaciones de techo traseras o delanteras.

Emplee las fijaciones traseras con los respaldos desplegados del asiento trasero y las fijaciones delanteras con los respaldos abatidos.

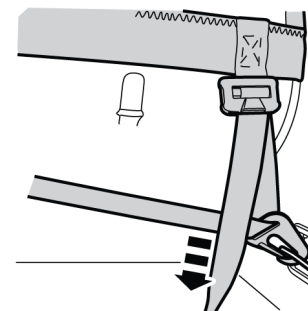
NOTA

Vea el manual de instrucciones del vehículo para recomendaciones de carácter general sobre la carga en el maletero.

Instalación de las fijaciones traseras

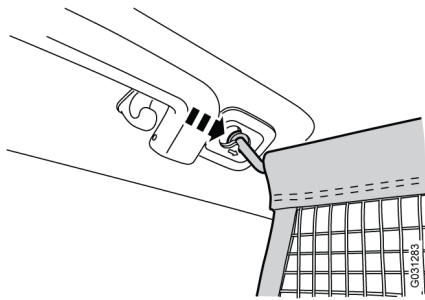


- Despliegue la barra plegada hasta oír un chasquido, que indica posición de bloqueo.
- Enganche la barra en la fijación de techo trasera de uno de los lados. Adelante la barra a la posición delantera.
- Comprima ligeramente la barra de resorte y engánchela en la fijación de techo del otro lado. Adelante la barra a la posición delantera.
- Acople los ganchos de las bandas tensoras en las argollas de carga del maletero.

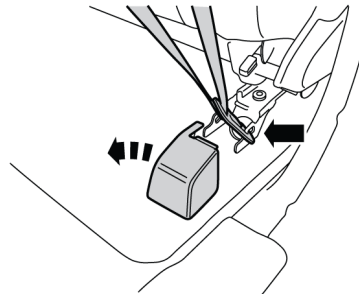


- Apriete bien las bandas tensoras por ambos lados.

Instalación de las fijaciones delanteras



- Despliegue la barra plegada hasta oír un chasquido, que indica posición de bloqueo.
- Enganche la barra en la fijación de techo delantera de uno de los lados. Adelante la barra a la posición delantera.
- Comprima ligeramente la barra de resorte y engánchela en la fijación de techo del otro lado. Adelante la barra a la posición delantera.



- Desmonte los bastidores traseros exteriores de los asientos delanteros. Acople los ganchos de las bandas tensoras en las argollas.
- Apriete bien las bandas tensoras por ambos lados.

Remoción

- Suelte las bandas tensoras y desprenda los ganchos.
- Retrase la barra hasta los orificios de gran tamaño de la fijación del techo. Comprima ligeramente la barra y suelte primero uno de los lados de la fijación del techo, y luego el otro.
- Pliegue la barra y enrolle la red. Guarde la red protectora en la funda.

NL Veiligheidsnet, nylon

Gebruik

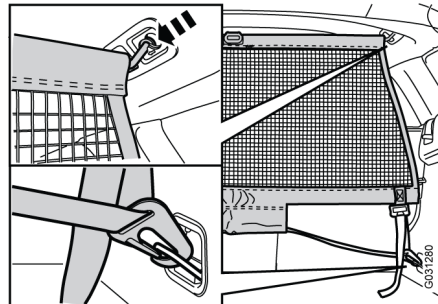
Het veiligheidsnet kan in de achterste of in de voorste dakbevestigingen worden gemonteerd.

Gebruik de achterste bevestigingen bij omhooggeklapte rugleuningen op de achterbank en de voorste bevestigingen bij neergeklapte rugleuningen.

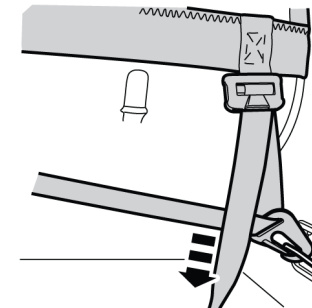
N.B.

Raadpleeg het instructieboek van de auto voor algemene adviezen over het laden van de laadruimte.

Plaatsing in de achterste bevestigingen

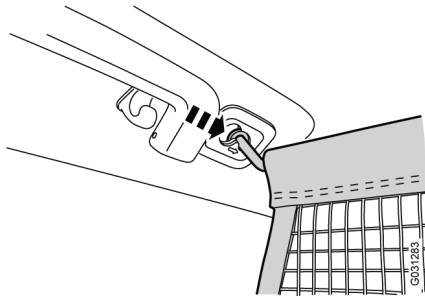


- Vouw de in elkaar geklapte stang uit tot u een klikgeluid hoort. Dat geluid geeft de vergrendelde stand aan.
- Haak de stang vast in de achterste dakbevestiging aan de ene kant. Leid de stang naar de voorste positie.
- Druk de veerbelaste stang iets in elkaar en haak deze vast in de dakbevestiging aan de andere kant. Leid de stang naar de voorste positie.
- Zet de haken van de spanbanden vast in de laadogen in de laadruimte.

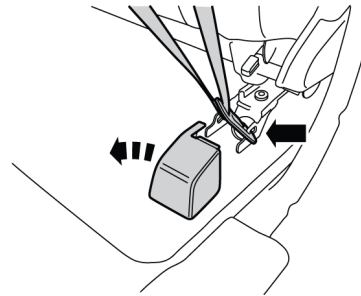


- Haal de spanbanden aan beide kanten stevig aan.

Plaatsing in de voorste bevestigingen



- Vouw de in elkaar geklapte stang uit tot u een klikgeluid hoort. Dat geluid geeft de vergrendelde stand aan.
- Haak de stang vast in de voorste dakbevestiging aan de ene kant. Leid de stang naar de voorste positie.
- Druk de veerbelaste stang iets in elkaar en haak deze vast in de dakbevestiging aan de andere kant. Leid de stang naar de voorste positie.



- Verwijder de buitenste achterplaten van de voorstoelen. Zet de haken van de spanbanden vast in de ogen.
- Haal de spanbanden aan beide kanten stevig aan.

Verwijderen

- Maak de spanbanden los en maak de haken los.
- Trek de stang terug naar de grotere openingen in de dakbevestiging. Druk de stang iets in elkaar en maak eerst de ene en dan de andere kant los uit de dakbevestiging.
- Vouw de stang in elkaar en rol het net op. Bewaar het veiligheidsnet in het etui.

Käyttö

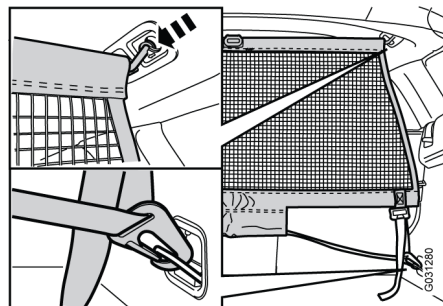
Suojaverkko voidaan asentaa joko takimmaisiiin tai etummaisiiin kattokiinnikkeisiin.

Käyttäkää takimmaisii kiinnikkeitä takaistuimen selkänojiin ollessa ylösnostettuina ja etummaisii kiinnikkeitä selkänojiin ollessa alastaitettuina.

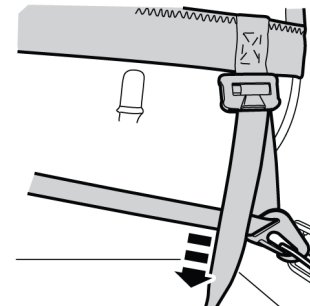
HUOM

Katsokaa auton käyttöohjekirjasta yleisiä tavaratilan kuormaamisohjeita.

Asennus takimmaisiiin kiinnikkeisiin

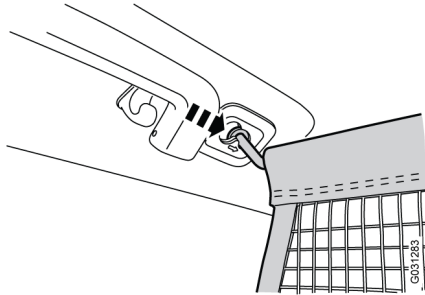


- Kääntäkää kokoontaitettua tankoa ulos kunnes kuuluu naksahdus. Ääni on osoitus lukkiutumisesta.
- Kiinnittäkää tanko takimmaiseen kiinnikkeeseen toisella puolella. Siirtäkää tanko etummaiseen asentoon.
- Painakaa jousikuormitteista tankoa hieman kokoon ja kiinnittäkää se kattokiinnikkeeseen toisella puolella. Siirtäkää tanko etummaiseen asentoon.
- Kiinnittäkää kiristysriihnojen koukut tavaratilan kuormankiinnityssilmukoihin.

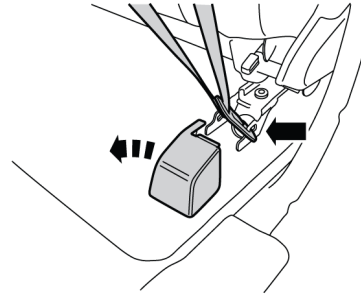


- Kiristäkää kiristysriihnat kunnolla molemmilla puolilla.

Asennus etummaisiiin kiinnikkeisiin



- Kääntäkää kokoontaitettua tankoa ulos kunnes kuuluu naksahdus. Ääni on osoitus lukkiutumisesta.
- Kiinnittäkää tanko etummaiseen kiinnikkeeseen toisella puolella. Siirtäkää tanko etummaiseen asentoon.
- Painakaa jousikuormitteista tankoa hieman kokoon ja kiinnittäkää se kattokiinnikkeeseen toisella puolella. Siirtäkää tanko etummaiseen asentoon.



- Irrottakaa ulommat takasuojukset etuistuimista. Kiinnittäkää kiristyshihnojen koukut silmukoihin.
- Kiristäkää kiristyshihnat kunnolla molemmilla puolilla.

Irrotus

- Löysätäkää kiristyshihnat ja irrottakaa koukut.
- Vetäkää tanko takaisin kattokiinnikkeen isompiin reikiin. Painakaa tankoa hieman kokoon ja irrottakaa ensin toinen puoli ja sitten toinen puoli kattokiinnikkeestä.
- Taittakaa tanko kokoon ja rullatkaa verkko. Säilyttäkää suojaverkko kotelossa.

IT Rete protettiva in nylon

Uso

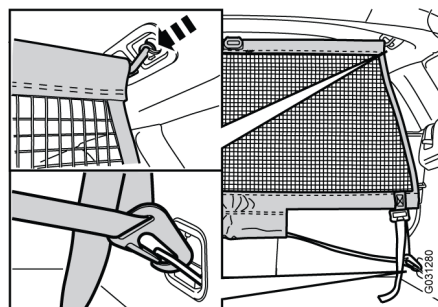
La rete protettiva può essere fissata agli attacchi del padiglione posteriori o anteriori.

Utilizzare gli attacchi posteriori quando lo schienale posteriore è sollevato, quelli anteriori quando è ribaltato.

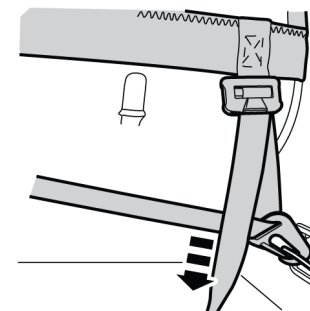
NOTA

Vedere il Libretto Uso e manutenzione dell'automobile in merito a consigli generici sulla sistemazione del carico nel bagagliaio.

Fissaggio agli attacchi posteriori

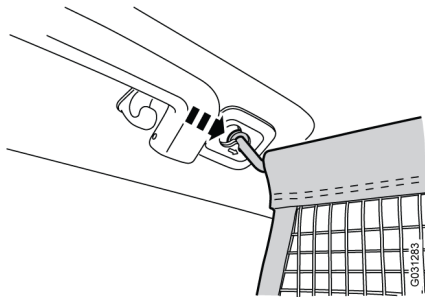


- Aprire verso l'esterno l'asta ripiegata fino a sentire un clic di conferma della posizione di bloccaggio.
- Agganciare l'asta all'attacco posteriore su un lato del padiglione. Portare l'asta in posizione anteriore.
- Comprimere leggermente l'asta precaricata a molla e agganciarla all'attacco sull'altro lato del padiglione. Portare l'asta in posizione anteriore.
- Agganciare i ganci delle cinghiette agli occhielli di carico nel bagagliaio.

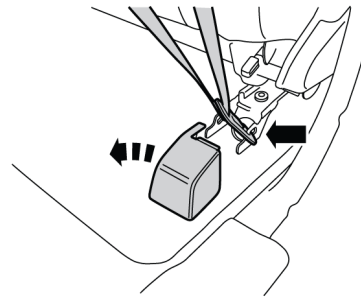


- Serrare a fondo le cinghiette su entrambi i lati.

Fissaggio agli attacchi anteriori



- Aprire verso l'esterno l'asta ripiegata fino a sentire un clic di conferma della posizione di bloccaggio.
- Agganciare l'asta all'attacco anteriore su un lato del padiglione. Portare l'asta in posizione anteriore.
- Comprimere leggermente l'asta precaricata a molla e agganciarla all'attacco sull'altro lato del padiglione. Portare l'asta in posizione anteriore.



- Rimuovere i due montanti posteriori esterni dei sedili anteriori. Agganciare i ganci delle cinghiette agli occhielli.
- Serrare a fondo le cinghiette su entrambi i lati.

Smontaggio

- Allentare le cinghiette e sganciare i ganci.
- Ritirare l'asta fino ai fori grandi nell'attacco del padiglione. Comprimere leggermente l'asta e staccare prima un lato, poi l'altro, dall'attacco del padiglione.
- Ripiegare l'asta e arrotolare la rete. Conservare la rete protettiva nell'apposita custodia.

PT Rede protectora, nylon

Utilização

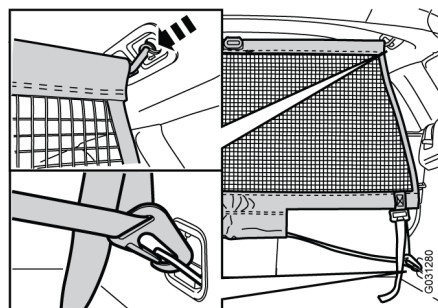
A rede protectora pode ser montada nas fixações do tecto traseiras ou dianteiras.

Utilize as fixações traseiras com as costas do banco traseiro levantadas, e as fixações dianteiras com as costas do banco descidas.

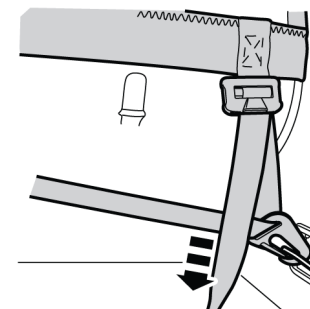
NOTA

Consulte o manual de instruções do automóvel para conselhos gerais sobre o acondicionamento de carga no compartimento da carga.

Instalação nas fixações traseiras

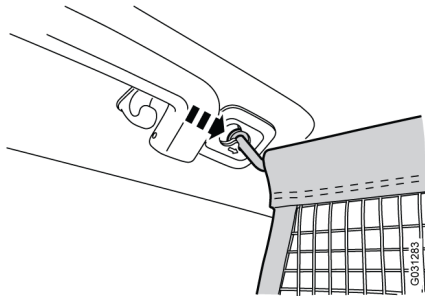


- Abra a barra recolhida até ouvir um estalido. O ruído indica a posição bloqueada.
- Engate a barra na fixação do tecto traseira de um lado. Coloque a barra na posição frontal.
- Pressione ligeiramente a barra actuada por mola e engate-a na fixação do tecto do outro lado. Coloque a barra na posição frontal.
- Engate os ganchos das fitas tensoras nos olhais de carga do compartimento da carga.

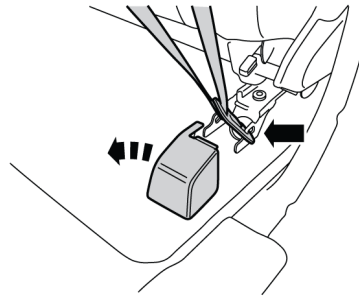


- Aperte devidamente as fitas tensoras em ambos os lados.

Instalação nas fixações dianteiras



- Abra a barra recolhida até ouvir um estalido. O ruído indica a posição bloqueada.
- Engate a barra na fixação do tecto dianteira de um lado. Coloque a barra na posição frontal.
- Pressione ligeiramente a barra actuada por mola e engate-a na fixação do tecto do outro lado. Coloque a barra na posição frontal.



- Retire as tampas exteriores traseiras dos bancos dianteiros. Engate os ganchos das fitas tensoras nos olhais.
- Aperte devidamente as fitas tensoras em ambos os lados.

Remoção

- Solte as fitas tensoras e desengate os ganchos.
- Volte a encaminhar a barra para as aberturas maiores na fixação do tecto. Pressione a barra e solte um lado. De seguida, retire o outro lado da fixação do tecto.
- Feche a barra e enrole a rede. Guarde a rede protectora na embalagem.

JA ナイロン製保護ネット

使用方法

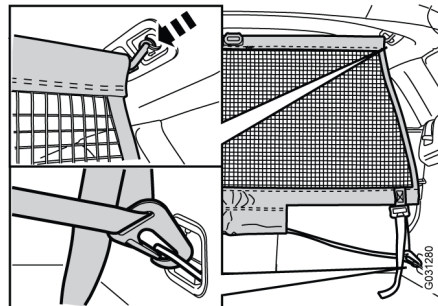
保護ネットは、リヤまたはフロントの天井取り付け部に取り付けることができます。

リヤシートの背もたれを起こしているときにはリヤ取り付け部を使用し、背もたれを倒しているときにはフロント取り付け部を使用します。

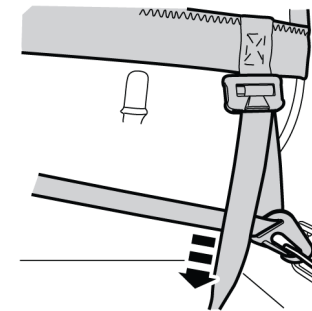
注意

荷室への荷物の積み方については、車両のオーナーズマニュアルを参照してください。

リヤ取り付け部への取り付け

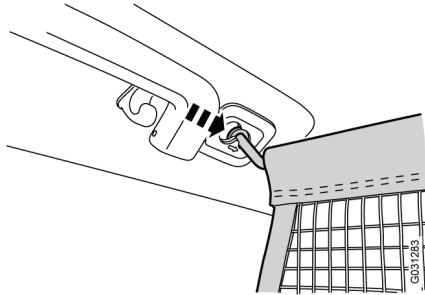


- 折りたたみバーをカチッという音が聞こえるまで広げます。カチッという音はバーがロック位置に入ったことを示します。
- バーを片側のリヤ天井取り付け部に引っ掛けます。バーを前方のフロント位置まで動かします。
- スプリング付きバーを軽く押さえて、もう一方側の天井取り付け部に引っ掛けます。バーを前方のフロント位置まで動かします。
- ストラップフックを荷室のアイレットに引っ掛けます。

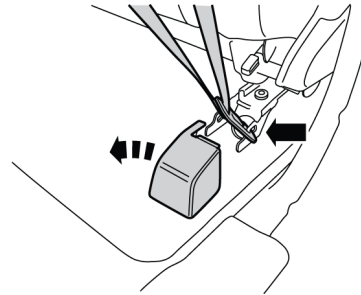


- 両側のストラップを正しく締め付けます。

フロント取り付け部への取り付け



- 折りたたみバーをカチッという音が聞こえるまで広げます。カチッという音はバーがロック位置に入ったことを示します。
- バーを片側のフロント天井取り付け部に引っ掛けます。バーを前方のフロント位置まで動かします。
- スプリング付きバーを軽く押さえて、もう一方側の天井取り付け部に引っ掛けます。バーを前方のフロント位置まで動かします。



- フロントシートからアウターリヤシートカバーピースを取り外します。ストラップフックをアイレットに引っ掛けます。
- 両側のストラップを正しく締め付けます。

取り外し

- ストラップをゆるめて、フックを外します。
- バーを天井取り付け部の大きい方の穴まで引き戻します。バーを軽く押さえて、天井取り付け部から片側ずつ取り外します。
- バーを折りたたんで、ネットを巻き上げます。保護ネットをケースに収納します。